

クラナド All songs

CLANNAD

<p>OP1「メグメル」(欢乐的小岛——爱尔兰语 Mag Mell)</p>	<p>小白 译 (feat. Needfire-Gl)</p>
<p>透き通る夢を見ていた 柔らかい永遠 風のような微かな声が 高い空から僕を呼んでいる</p> <p>このまま飛び立てば どこにだって行ける</p> <p>重ねた手と手の中に 小さな未来が見えたら 光の中揺らめいた 言葉も想いも全部 遥かな君まで 残さず伝えて きっと</p>	<p>晶莹剔透的梦境 悄然浮现 虚无缥缈 永恒不变 如风一般的声音 隐约可闻 正从高空 将我呼唤</p> <p>只要这样 振翅高飞的话 就能去往任何地方</p> <p>交叠在一起的你我手间 能够看到那小小的未来 在光芒之中 微微摇曳着 不管是言语 还是全部的思绪 都必将 毫无保留地 传递给 身在远方的你</p>
<p>ED1「だんご大家族」(团子大家族)</p>	<p>小白 译 (feat. Needfire-Gl)</p>
<p>だんご だんご だんご だんご だんご 大家族</p> <p>やんちゃな焼きだんご やさしいあんだんご みんなみんなあわせて 100 人家族</p> <p>赤ちゃんだんごはいつも幸せの中で 年寄りだんごは目を細めてる</p> <p>なかよしだんご 手をつなぎ 大きなまるい輪になるよ 町をつくり だんご星の上 みんなで笑いあうよ うさぎもそらで手をふってみてる でっかいおつきさま うれしいこと 悲しいことも 全部まるめて</p>	<p>团子 团子 团子 团子 团子大家族</p> <p>淘气的烧烤团子 温柔的豆沙团子 大家一起齐心协力 组成了百人大家族</p> <p>团子宝宝 生活在幸福之中 团子爷爷 慈祥地眯着眼睛</p> <p>团子们和和气气 手牵着手 围成了一个大圆圈 在团子星上 建起了一座小镇 大家相视而笑 月兔也在天上 向他们挥手示意 大大的月亮婆婆 多少欢喜 多少悲伤 全部团成一团</p>

CLANNAD ~After Story~

<p>OP2「時を刻む唄」(铭刻时间的歌)</p> <p>君だけが過ぎ去った坂の途中は 暖かな日だまりがいくつもできてた 僕一人がここで優しい 暖かさを思い返してる</p> <p>君だけを 君だけを 好きでいたよ 風で目が にじんで 遠くなるよ</p> <p>いつまでも覚えてる 何もかも変わっても ひとつだけひとつだけ ありふれたものだけど 見せてやる輝きに 満ちたそのひとつだけ いつまでもいつまでも 守っていく</p>	<p>小白×Needfire-Gl 译 (feat.蕊先生 & ssnake)</p> <p>君已逝 坂道仍在 艳阳照 暖人心脾 我在此 兀自伫立 忆往昔 百感交集</p> <p>唯有你 唯有你 令我心 多欢喜 风沙起 眼迷离 你让我 何凭依</p> <p>无论何时 都会铭记 即便世间 斗转星移 仅此唯一 名为往昔 司空见惯 平淡无奇 你的音容 光芒所寄 我会沁满 这份唯一 无论何时 无论何地 长相守望 长相追忆</p>
<p>ED2「TORCH」(火把)</p> <p>見つめていた 流れる雲を 感じていた 変わる空の色を 立ち止まった 僕らは気づく 移ろい行く 世界が紡ぐ歌に</p> <p>伸ばした指で手繰るように 唯一つ変わらないものを探す</p> <p>翳す手に 灯火を 明日へと続く 小さな標 今もまだ こだまする あの日の言葉 誓いに変え 僕は行く</p>	<p>小白 译</p> <p>凝望青空 风云流转 用心体会 天色变幻 驻足之后 方始觉察 世界之歌 婉转悠扬</p> <p>伸出指尖 捋顺回忆 唯一永恒 用心追寻</p> <p>星星之火 高举过顶 小小路标 直通明日 时至今日 犹在耳畔 往日话语 化为誓言 引我前行</p>

Interlude.

IN「風の少女」(风一般的少女)	小白 译
<p>神からのお告げなのか その行いの意味 そうすればどんな夢でも 叶うというの がんだーら</p> <p>星型の可愛い彫刻を 配って歩く 背格好も仕草も愛らしいと 評判のお嬢様</p> <p>だけど そのやり方は いささか強引 ステップインして 切り込んでく ヒット&アウェイで</p> <p>受け取ったならば それが最後 もう返却は受け付けませんので 風のように去ったよ 大切なことを忘れていませんか?</p>	<p>这一不知所谓的行为 莫非是神的旨意 只要这样做 不论什么梦想 都能实现的 健陀螺</p> <p>手持星形的可爱木雕 走一路发一路 身形和举止都很可爱 大家如此评论这位小姐</p> <p>但是 她的做事方法 却有些强硬 一个箭步冲进来 抓住你就问 一击脱离</p> <p>万一收下了 你就倒霉了 到处都没地退货 她已如风一般离去了 是否忘了什么重要的事情?</p>
IN「オーバー」(Over×/发卡√)	小白 译
<p>ビルは人ごみのオーバー リノリウム続くオーバー</p> <p>九時をすぎて僕はやっと気づいた 暗闇の中 眠たげに目をこすって まあどうぞこちらに来て立って眺めてごらん 光の数だけ増えたものを 変わり果ててしまっ自分ひとりが残される それは寂しいことだといって君はまた泣いた</p> <p>ビルは人ごみのオーバー リノリウム続くオーバー</p> <p>躍起になってまた目をつむって 今度は走っていった君の その先にもずっと続いていくよ 光に照らし出された道</p>	<p>大厦林立 人潮涌动 舞台之上 思绪纷繁</p> <p>过了九点 我幡然醒悟 在黑暗中 揉揉惺忪的双眼 请来这边 极目远眺 光芒数量有所增加 但面目全非的自己却被留在原地 这是多么孤单啊 你同情地哭道</p> <p>大厦林立 人潮涌动 舞台之上 思绪纷繁</p> <p>大厦林立抖擞精神 闭目凝息人潮涌动 在你奔跑的双脚下 舞台之上无限延展开去思绪纷繁 洒满光芒的大道</p>

IN「影二つ」(形影成双)	小白 译
<p>あの始まりの日 強がってた 幼い出逢いに 背伸びをしていた 同じ風を受け 笑いあった ああ 振り返れば 懐かしい日々</p> <p>その足音が 耳に残る 君の声はどこにいても届く ほら</p> <p>もう一人じゃない 影二つ 高く遠く響く調べ 大事に抱いて</p> <p>育んだ思いを言葉に変えよう どこまでも温かな手をつないで 君との未来 語り続ける</p>	<p>初会之日 我曾故作坚强 幼时相逢 难免年少轻狂 清风拂过 二人相视而笑 蓦然回首 往事又上心头</p> <p>你的足音 仍在耳畔回响 你的话语 伴我浪迹天边</p> <p>不再孤单 二人形影相随 乐声高远 将你紧拥在怀</p> <p>满腹思绪 如今化为话语 相伴永远 二人手手相牵 未来有你 前路光明无限</p>
IN「Ana」	小白 译 (智代 ver.)
<p>The place changes and goes. Like a wind, like clouds. Like the traces of the heart, no halt at the places. The place is so far away, be far apart. people's hand does not reach, so merely has the worship. The place is a lofty lord. can't meet nobody put on. We will lose the place. so lofty which changes. Not all were desired. However, we're never sad. still, there is still the place. far away. far away.</p> <p>The place buried in deep snow. like the collapsing castle. like the head of the shade, figure will be thrown away. The hut buried in deep snow. It sinks in to the flood. and the "not dyeing" is dyed out, and waits for a oppose one. The place is a lofty lord. can't meet nobody put on. still, there is still the place. far away. far away.</p>	<p>时空荏苒 如风似云 宛如心迹 毫不停息 彼方之远 支离破碎 无法触及 唯能礼敬 高高在上 君临万物 转瞬即逝 变幻莫测 绝非遂心 从不气馁 约定之地 其路漫漫 (一如既往 遥不可及)</p> <p>没入冰雪 摇摇欲坠 更似暗影 无踪无迹 雪覆屋顶 深陷其间 银装素裹 静待君临 高高在上 君临万物 此地永在 其路修远 (一如既往 遥不可及)</p>
IN「木漏れ日」(树梢的阳光)	Needfire-Gl 译
<p>涙が溢れ落ちるのは何のせい 重ねすぎた歳のせい</p> <p>椅子に揺られて夢を見ていたんだ あなたが小さな祝福の中で 生まれてきた日の木漏れ日を 幸せな日を…</p>	<p>我问自己 为何落泪 是因为那漫长的年岁</p> <p>躺椅轻摇 浮梦一场 梦见你 在小小的祝福声中 悄然降世 伴随树梢的阳光 幸福的那一天</p>

IN「少女の幻想」(少女的幻想)	Needfire-Gl 译
<p>飛鳥が舞いて 飛鳥が降りて 古の路に</p> <p>風光裂いて 風光映る 架空の空 音もなくあなたが... あなた乗せ春は唄う 聞きし うたかた</p>	<p>飞鸟起舞 飞鸟翔落 伫于古道</p> <p>切割风景 映照风光 于虚幻之空 君无声别离... 载君之春 欢歌复起 且静听之 恍若浮梦</p>
Final Song「小さな手のひら」(小小的手心)	Needfire-Gl 译
<p>遠くて 遠くて 揺れてる稲穂の海 帆を上げ 帆を上げ 目指した思い出へと 僕らは今日までの悲しいこと全部 覚えてるか 忘れたか</p> <p>小さな手にもいつからか僕ら追い越してく強さ 熟れた葡萄の下泣いてた日から歩いた 小さな手でも離れても僕らはこの道ゆくんだ いつかくる日は 一番の思い出を仕舞って</p> <p>季節は移り もう冷たい風が 包まれて眠れ あの春の歌の中で</p> <p>小さな手にもいつからか僕ら追い越してく強さ 濡れた頬にはどれだけの笑顔が映った 小さな手でも離れても僕らはこの道ゆくんだ そしてくる日は 僕らも思い出を仕舞った 小さな手でもいつの日か僕ら追い越してゆくんだ やがてくる日は 新しい季節を開いた</p>	<p>远远地 远远地 稻穗之海 随风摇荡 扬起帆 扬起帆 向着回忆 就此起航 我们一路走来 跨过种种悲伤 你是犹记在心 还是早已淡忘</p> <p>小小的手心里 不知何时拥有了超越我们的坚强 葡萄的长廊下 总算能够别过那令人泣下的时光 即便那双小手 不再与我相牵 我们仍会继续 携手走向未来 因为在那一天 它们终将化作 最珍贵的回忆</p> <p>四季缓缓更迭 那刺骨的寒风 已经悄然沉眠 在那春日欢歌</p> <p>小小的手心里 不知何时拥有了超越我们的坚强 啜泣的脸颊上 总算能够映出那无比灿烂的笑容 即便那双小手 不再与我相牵 我们仍会继续 携手走向未来 因为在那一天 我们也将化作 属于你的回忆 那双小小的手 总有一天会将我们超越 在之后的那天 我们将会迎来崭新的季节</p>